

De Regeringen van Nederland, België en Luxemburg,

Gelet op hoofdstuk IV, punt 3, van het Protocol van Oostende van 31 juli 1950, betreffende de nationale behandeling inzake openbare aanbestedingen;

Gelet op de beginselen, nedergelegd in artikel VI van het op 15 oktober 1949 ondertekende Vóór-Unie Akkoord, alsmede in punt 5 van het daarbij behorende Protocol van Ondertekening;

Bezield door de wens te komen tot een volledige toepassing van het beginsel der nationale behandeling in het raam der Economische Unie;

Erkende dat dit doel slechts geleidelijk kan worden bereikt;

Zijn ter verwezenlijking van een eerste stap in deze richting het navolgende overeengekomen:

Artikel 1

In dit Protocol wordt verstaan onder:

A. Comité van Ministers:

Het Comité van Ministers ingesteld bij artikel 12 van het Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek, ondertekend te 's-Gravenhage op 24 juli 1953;

B. Vergadering van de Voorzitters der Raden:

De Vergadering van de Voorzitters der Raden van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douaneovereenkomst;

C. Overheidsinstellingen:

1) De Staatsorganen;

2) De hierna onder a) en b) vermelde lichamen voor wat hun aanbestedingen van werken en aankopen van goederen betreft, voor zover de Staat op deze handelingen daadwerkelijke invloed uitoefent:

a) In België en in Luxemburg: de gewestelijke en plaatselijke lichamen zomede de parastatale instellingen;

b) In Nederland: de lagere publiekrechtelijke lichamen, zomede de semi-overheidsinstellingen.

D. Aanbestedingen.

Alle aanbestedingen van werken en aankopen van goederen door overheidsinstellingen, ongeacht de wijze waarop de opdracht tot stand komt.

Artikel 2

Op het gebied van de aanbestedingen mag door overheidsinstellingen geen enkele discriminatie, in welke vorm ook, worden toegepast ten gunste van de onderdanen of produkten van hun eigen land en ten nadele van de onderdanen of produkten van de beide andere landen.

Artikel 3

A. De ondernemingen, welke wensen deel te nemen aan onderhandse aanbestedingen, worden op haar verzoek door de overheidsinstellingen op de lijsten van gegadigden geplaatst. De keuze van de tot inschrijving uit te nodigen gegadigden wordt gemaakt zonder dat tussen de ondernemingen uit de drie landen wordt gediscrimineerd;

B. Voor zover de belanghebbenden niet in de gelegenheid worden gesteld aanwezig te zijn bij de opening der inschrijvingsbiljetten, maken de overheidsinstellingen het resultaat der door hen gehouden onderhandse aanbestedingen bekend, indien deze een bedrag van f 40.000 of 500.000 F te boven gaan doch met uitzondering van de gevallen, waarin de betrokken overheidsinstellingen een dringende reden hebben zulks niet te doen. De hiervoor genoemde bedragen kunnen worden gewijzigd door het Comité van Ministers.

Deze bekendmaking behelst het bedrag, waartegen de order is gegund en geschiedt hetzij in de pers, hetzij schriftelijk aan de inschrijvers wier aanbod niet werd aanvaard.

Artikel 4

A. De Nederlandse aannemers, die in België of Luxemburg werken wensen uit te voeren, dienen hun aanvraag tot het verkrijgen van de vereiste vergunning in bij de betrokken Belgische of Luxemburgse instanties, door tussenkomst van het Nederlandse Ministerie van Economische Zaken.

Deze aanvragen gaan vergezeld van een advies van het Nederlandse Ministerie van Economische Zaken gehoord de betrokken beroepsorganisatie. Bij het opstellen van dit advies wordt rekening gehouden met de ter zake geldende Belgische en Luxemburgse normen.

B. De Belgische en Luxemburgse aannemers, die in Nederland werken wensen uit te voeren, dienen hun aanvraag tot het verkrijgen van een vestigingsvergunning bij het Nederlandse Ministerie van Economische Zaken in, door tussenkomst van het betrokken Belgische of Luxemburgse Ministerie.

De aanvraag van de Belgische aannemer gaat vergezeld van een advies van het Belgische Ministerie van Economische Zaken opgesteld volgens een door het Belgische Ministerie van Openbare Werken afgegeven verklaring.

De aanvraag van de Luxemburgse aannemer gaat vergezeld van een advies van het Luxemburgse Ministerie van Economische Zaken.

Deze adviezen worden afgegeven, nadat de bevoegde Belgische of Luxemburgse organisaties zijn gehoord. Bij het opstellen van dit advies wordt rekening gehouden met de ter zake geldende Nederlandse normen.

C. Voor de toepassing van hun nationale normen houden de bevoegde autoriteiten van ieder land rekening met de sub A en B van dit artikel bedoelde adviezen voor wat betreft vakbekwaamheid en ervaring.

D. De beslissingen op de sub A en B van dit artikel bedoelde aanvragen worden genomen binnen een maand nadat deze door de nationale administraties zijn ontvangen en worden terstond aan de betrokkenen medegedeeld.

E. Iedere Regering waakt er voor, dat de aannemers uit de partnerlanden bij de toepassing van eventuele particuliere mededingingsregelingen even gunstig behandeld worden als de nationale aannemers.

Artikel 5

De aannemers en leveranciers uit de partnerlanden worden vrijgesteld van de verplichting, vóór de aanbesteding een waarborgsom te storten.

Artikel 6

De termijnen, gedurende welke de inschrijver gehouden is tot standdoening van zijn aanbieding, zullen in de drie landen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Artikel 7

De inschrijving dient te geschieden in de valuta van het land waar de aanbesteding plaatsvindt.

Artikel 8

De instelling van de Bijzondere Gemengde Commissie bedoeld in hoofdstuk IV, punt 3, van het Protocol van Oostende van 31 juli 1950 wordt bevestigd.

Deze Commissie te noemen „Commissie voor de Aanbestedingen” zal hierna worden aangeduid met: de Commissie.

De Commissie ressorteert rechtstreeks onder de Vergadering van de Voorzitters der Raden.

Zij heeft tot algemene opdracht ervoor te waken, dat de bepalingen van dit Protocol worden toegepast en brengt jaarlijks verslag uit.

Hiertoe verzamelt zij alle gegevens ter verkrijging van een overzicht van de ontwikkeling van de toestand op het gebied van de aanbestedingen en ter vaststelling van de eventuele ongelijkheid als bedoeld in artikel 9 van dit Protocol.

De Commissie is belast met de behandeling van verzoeken om inlichtingen en het onderzoek van klachten.

Zij bevestigt de belanghebbenden de ontvangst der klachten en brengt de conclusies van haar onderzoeken met redenen omkleed ter kennis van de Minister, onder wie de overheidsinstellingen die de betreffende aanbestedingen hebben gehouden, ressorteren.

De adressen waaraan in elk der drie landen de verzoeken om inlichtingen en de klachten kunnen worden gezonden zullen worden openbaar gemaakt.

De Commissie is verplicht tot geheimhouding van alle gegevens van bijzondere of individuele aard welke haar uit hoofde van de uitoefening van haar taak bekend zijn geworden.

Artikel 9

A. Aan de hand van de verzamelde gegevens, bepaalt de Commissie of er een belangrijke ongelijkheid bestaat tussen:

1°. Voor wat de werken betreft:

a) Enerzijds, het totaal der bedragen der aanbestedingen die door de overheidsinstellingen van een der partnerlanden zijn gegund aan onderdanen van een ander partnerland die in dit laatste land zijn gevestigd;

b) Anderzijds, het totaal der bedragen der aanbestedingen die door overheidsinstellingen van dat andere partnerland zijn gegund aan onderdanen van het eerstbedoelde land die in dit laatste land zijn gevestigd.

2°. Voor wat de aankoop van goederen betreft:

a) Enerzijds, het totaal der bedragen, waarvoor de overheidsinstellingen van een der partnerlanden goederen van oorsprong uit een ander partnerland hebben aangekocht;

b) Anderzijds, het totaal der bedragen, waarvoor de overheidsinstellingen van dit partnerland goederen van oorsprong uit het eerste land hebben aangekocht.

Deze ongelijkheid is bereikt, wanneer het verschil tussen bovengenoemde bedragen tenminste gelijk is aan een door het Comité van Ministers vast te stellen bedrag.

Evenwel kunnen voor de sectoren, waarvan de bedrijvigheid in overwegende mate afhankelijk is van door de overheidsinstellingen verleende opdrachten, afzonderlijke bedragen worden vastgesteld.

B. Ten einde rekening te houden met de bijzondere omstandigheden van Luxemburg en ten behoeve van met name te noemen Luxemburgse ondernemingen, kunnen door het Comité van Ministers bijzondere maatregelen genomen worden.

C. De in dit artikel bedoelde bedragen, sectoren en ondernemin-

gen, zomede de periode, waarover de berekening van de eventuele ongelijkheid zich uitstrekt, worden door het Comité van Ministers vastgesteld.

Artikel 10

A. Indien de Commissie een belangrijke ongelijkheid in de zin van artikel 9 constateert, stelt zij onverwijld het Comité van Ministers hiervan in kennis. De Commissie doet deze kennisgeving vergezeld gaan van of volgen door voorstellen nopens te nemen maatregelen om in de geconstateerde ongelijkheid verbetering te brengen.

Indien de Commissie bij de bestudering der gegevens, aangeduid in artikel 8, niet tot overeenstemming kan komen omtrent het bestaan van een belangrijke ongelijkheid of, omtrent de te nemen maatregelen, dan stelt zij onverwijld het Comité van Ministers hiervan in kennis.

B. Anderzijds kan de Regering van één der landen, die van mening is, dat een belangrijke ongelijkheid aanwezig is en dat de belangen van dit land hiervan schade ondervinden, de Commissie uitnodigen hiernaar een onderzoek in te stellen.

De Commissie komt na ontvangst van een uitnodiging als bedoeld in het vorige lid onverwijld bijeen. Zij brengt binnen 30 dagen nadat een beroep op de Commissie is gedaan, verslag uit aan het Comité van Ministers. Dit verslag vermeldt in het bijzonder:

a. hetzij dat de Commissie de aanwezigheid van een belangrijke ongelijkheid heeft vastgesteld. In dit geval doet de Commissie haar verslag vergezeld gaan, hetzij van een advies betreffende de noodzaak tot het nemen van maatregelen alsook betreffende de aard en de duur van deze maatregelen, hetzij van een mededeling, dat zij omtrent dergelijke maatregelen niet tot overeenstemming is kunnen komen;

b. hetzij dat binnen de Commissie verschil van mening bestaat omtrent de aanwezigheid van een belangrijke ongelijkheid.

Indien het onderzoek de Commissie tot de overtuiging leidt, dat er geen belangrijke ongelijkheid aanwezig is, brengt zij dit ter kennis van de betrokken Regering.

C. Binnen 30 dagen na ontvangst van een verslag als bedoeld in A en B van dit artikel bepaalt het Comité van Ministers zijn standpunt betreffende de aanwezigheid van een belangrijke ongelijkheid en stelt het in het voorkomende geval de noodzaak, de aard en de duur van de te nemen maatregelen vast.

Ingeval het Comité van Ministers hieromtrent geen overeenstemming bereikt, of na verloop van de in het vorige lid gestelde termijn, kan één der Regeringen het geschil aan arbitrage onderwerpen. De arbitrage zal betrekking hebben op de aanwezigheid van een belangrijke ongelijkheid en, indien een zodanige ongelijkheid werd vastgesteld, op de noodzaak, de aard en de duur van de te nemen maatregelen.

D. Indien de Commissie een belangrijke ongelijkheid heeft vastgesteld of indien de Commissie geen overeenstemming bereikt, hetzij

omtrent die ongelijkheid, hetzij omtrent de noodzaak, de aard en de duur van de te nemen maatregelen, kan de Regering, die zich in haar belangen benadeeld acht, conservatoire maatregelen nemen, te weten maatregelen van dien aard, dat een verergering van de ongelijkheid wordt voorkomen. In dat geval moet zij evenwel de bijeenkomst, binnen 15 dagen, verzoeken van het Comité van Ministers of van een Beperkt Ministerscomité, daartoe aangewezen door het Comité van Ministers, ten einde van dit Comité de toestemming te verkrijgen voor het handhaven van de maatregelen.

Ingeval het Comité van Ministers of het Beperkt Ministerscomité hieromtrent geen overeenstemming bereikt, of na verloop van de termijn van 15 dagen, moet de Regering van het land dat de conservatoire maatregelen genomen heeft, hen onverwijld intrekken of arbitrage inroepen, ten einde hen te kunnen handhaven.

E. De maatregelen, die overeenkomstig het bepaalde onder C en D van dit artikel zijn genomen, moeten onverwijld worden ingetrokken, zodra de belangrijke ongelijkheid is verdwenen.

F. De Commissie doet afschrift van haar aan het Comité van Ministers gerichte verslagen toekomen aan de Vergadering van de Voorzitters der Raden.

Artikel 11

Een College van scheidsrechters wordt ingesteld, bestaande uit drie personen. De samenstelling van het College benevens de arbitrageprocedure worden vastgesteld door het Comité van Ministers.

De scheidsrechters spreken recht als goede mannen, naar billijkheid en in de geest van de tussen de deelnemende landen gesloten akkoorden. De uitspraak van de scheidsrechters is onverwijld uitvoerbaar.

Artikel 12

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van België.

Het zal in werking treden de dag na nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

Het wordt gesloten voor twee jaar met ingang van de datum van inwerkingtreding. Het zal vervolgens van jaar tot jaar stilzwijgend worden verlengd, tenzij een der drie Regeringen uiterlijk twee maanden voor de datum van beëindiging van haar opzegging kennis geeft.

Gedaan te Brussel, op 6 juli 1956, in drievoud, in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van Nederland

(w.g.) VAN HARINXMA THOE SLOOTEN

Voor de Regering van België:

(w.g.) P. H. SPAAK

Voor de Regering van Luxemburg:

(w.g.) SCHAUS

Protocol van ondertekening

De Regeringen van Nederland, België en Luxemburg;

Na heden een Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen te hebben ondertekend;

Verbinden zich dit Protocol onverwijld aan Haar onderscheidene Parlementen ter goedkeuring voor te leggen.

I.

In afwachting van de inwerkingtreding daarvan, zijn de drie Regeringen voorlopig en voor de duur van één jaar overeengekomen de bepalingen van genoemd Protocol, met uitzondering van die, welke betrekking hebben op de arbitrage, onmiddellijk toe te passen.

In afwachting van de inwerkingtreding van laatstbedoelde bepalingen, wordt een Verzoeningscommissie ingesteld, waarop mutatis mutandis de bepalingen betrekking hebbend op de arbitrage van toepassing zijn. De conclusies der Verzoeningscommissie hebben evenwel de waarde van een advies.

II.

Ter verwezenlijking van het beginsel der non-discriminatie, zoals voorzien in artikel 2 en dat bedoelt Nederlandse ondernemers en produkten een zelfde behandeling te verzekeren als Belgische ondernemers en produkten, verbindt de Belgische Regering zich zo spoedig mogelijk en uiterlijk tegelijk met het ontwerp van het Verdrag ener Economische Unie, aan de volksvertegenwoordiging de wetsontwerpen voor te leggen strekkende tot wijziging van de in België bestaande wettelijke bepalingen ten doel hebbend de nationale ondernemingen en produkten te beschermen.

Hieruit volgt onder meer dat een wijziging zal worden voorgesteld van:

a) de Besluitwet nr. 204 van 1 oktober 1935, welke het mogelijk maakt het Koninklijk Besluit nr. 658 van 1 oktober 1935 daaraan aan te passen. In afwachting van deze wijzigingen zullen de bestaande wettelijke bepalingen zodanig worden toegepast dat er geen onderscheid meer zal worden gemaakt tussen Nederlandse ondernemers en produkten enerzijds en Belgische ondernemers en produkten anderzijds;

b) de Besluitwet van 3 februari 1947 in diër voege, dat aan Nederlandse onderdanen eveneens zal worden toegekend het voordeel, dat aan Belgische en Luxemburgse onderdanen wordt gegeven hetzij door de bestaande besluitwetten, hetzij door het Verdrag ener Economische Unie tussen België en Luxemburg van 25 juli 1921.

In afwachting van de wijziging van bedoelde Besluitwet en zolang artikel 8 van deze Besluitwet derhalve in zijn huidige vorm moet worden toegepast, dragen de bevoegde Ministers er zorg voor, dat een beslissing omtrent een ingediende aanvraag van ontheffing voor de gunningsdatum wordt genomen mits de Nederlandse aannemer binnen zeven dagen na de opening van de inschrijvingsbiljetten de vereiste documenten bij de Commissie van erkenning heeft ingediend.

Voorts wordt voornoemde Besluitwet van 3 februari 1947 zodanig toegepast, dat de Nederlandse ondernemers op voet van gelijkheid worden gesteld met Belgische ondernemers; in Belgische ondernemingen geheel of gedeeltelijk werkend met Nederlands kapitaal, wordt dit kapitaal voor de toepassing van artikel I, A 2° van genoemde Besluitwet gelijkgesteld met Belgisch kapitaal.

III.

Ter verwezenlijking van het in artikel 2 neergelegde beginsel van non-discriminatie, neemt de Regering van Luxemburg de verplichting op zich erop toe te zien, dat bij de toepassing van de in Luxemburg bestaande wettelijke regelingen ten doel hebbend de bescherming van nationale produkten en ondernemingen, Nederlandse produkten en ondernemingen op gelijke voet zullen worden gesteld met Luxemburgse en Belgische produkten en ondernemingen.

Dit houdt o.m. in, dat artikel 18 van het Ministerieel Besluit van 1 maart 1948 betreffende het Algemeen Lastenkohier dusdanig zal worden toegepast, dat Nederlandse ondernemingen en produkten volledig gelijk gesteld zullen worden met Luxemburgse en Belgische ondernemingen en produkten.

Gedaan te Brussel, op 6 juli 1956, in drievoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van Nederland:

(w.g.) VAN HARINXMA THOE SLOOTEN

Voor de Regering van België:

(w.g.) P. H. SPAAK

Voor de Regering van Luxemburg:

(w.g.) SCHAUS